

怪盜魯邦全集

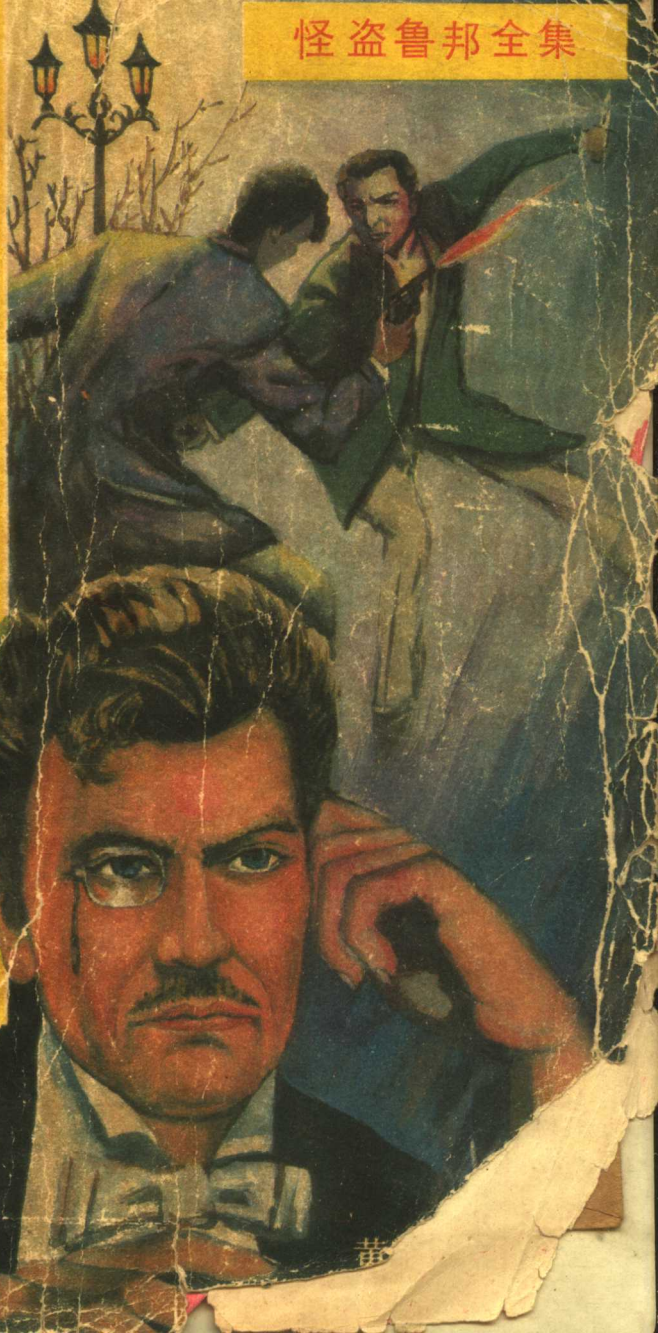
# 怪盜魯邦与

## 福尔摩斯

【法】M·勒布朗 著



貴州文藝出版社



# 怪盗鲁邦与福尔摩斯

【法】莫里斯·勒布朗著

李性让 译

黄河文艺出版社

责任编辑 方亚平

责任校对 方立

封面设计 胡青堂

156

## 怪盗鲁邦与福尔摩斯

(法)莫里斯·勒布朗著

李性让译

黄河文艺出版社出版

(郑州市经五路16号)

郑州市黄河印刷厂印刷 河南省文联发行公司发行

787×1092毫米 32开本 6.5印张 12插页 130千字

1938年11月第1版 1988年11月第1次印刷

印数: 1—100,000册

ISBN7—5400—0149—6/I·138

定价2.00元 覆膜

## 内容提要

巴黎的一名老教授刚买的写字台在光天化日之下被盗，由此引出100万法郎的中奖彩票事件，他的女儿竟自愿去当人质，警方却束手无策。

老将军被害，侍女逃之夭夭，价值35万法郎的钻石戒指不翼而飞，却又出现在一个外国领事的手提箱中……

男爵夫人监守自盗自家的宝物古灯，又伪造现场，报告警方，为什么？

老侦探绞尽脑汁，无法破案，只有甘拜下风，请来福尔摩斯协助侦破。

绅士怪盗鲁邦向福尔摩斯挑战，二人进行了巧妙、复杂、激烈的较量、搏斗，究竟鹿死谁手？

# 轰动法国 风靡欧洲 畅销世界

## 怪盗鲁邦全集

继《福尔摩斯探案集》之后，法国当代著名作家莫里斯·勒布朗的系列侦探小说《怪盗鲁邦全集》又一次轰动法国，风靡欧洲，畅销世界，仅在日本就先后印刷了11次，印数达一百万套之多。该书情节跌宕起伏，惊险曲折，扣人心弦，使人爱不释手，大有不读完不罢休之感。本书深刻地揭露了欧洲资本主义世界的社会问题、人际关系；同时又通过怪盗鲁邦与名侦探福尔摩斯之间的较量与搏斗，传播许多侦探破案知识。在扑朔迷离的案情中，使读者受到启发，增长智慧。

全书共分27集，每集独立成篇，书目如下：

怪盗鲁邦大冒险  
怪盗鲁邦斗恶魔  
怪盗鲁邦古国探险  
怪盗鲁邦大闹远洋轮  
怪盗鲁邦探地牢  
怪盗鲁邦侦破黄金案  
怪盗鲁邦搭救美少女  
怪盗鲁邦虎穴探险  
怪盗鲁邦大失误

怪盗鲁邦与福尔摩斯  
怪盗鲁邦家族之谜  
怪盗鲁邦与少年侦探  
怪盗鲁邦与德国皇帝  
怪盗鲁邦大闹古城堡  
怪盗鲁邦怪房探奇  
怪盗鲁邦智破七大谜  
怪盗鲁邦盗王冠  
怪盗鲁邦战魔女

怪盗鲁邦智斗海贼

怪盗鲁邦与女侦探

怪盗鲁邦智擒盗金贼

怪盗鲁邦与黑衣魔女

怪盗鲁邦大战暗杀团

怪盗鲁邦侦破杀人案

侦探局长怪盗鲁邦

怪盗鲁邦二次大冒险

怪盗鲁邦巧破钻石案

该书由黄河文艺出版社陆续出版，河南省文联发行公司  
总发行。

## 怪盗鲁邦与福尔摩斯

|    |           |        |
|----|-----------|--------|
| 一  | 写字台被盗     | ( 1 )  |
| 二  | 彩票丢失      | ( 5 )  |
| 三  | 鲁邦的电报     | ( 10 ) |
| 四  | 少女被劫持     | ( 15 ) |
| 五  | 令人倾倒的金发美人 | ( 17 ) |
| 六  | 一百万法郎     | ( 20 ) |
| 七  | 卡尼马尔老侦探   | ( 22 ) |
| 八  | 五十万法郎     | ( 24 ) |
| 九  | 少女的愿望     | ( 26 ) |
| 十  | 旧式写字台的秘史  | ( 28 ) |
| 十一 | 两个美人      | ( 30 ) |
| 十二 | 鲁邦去向不明    | ( 33 ) |
| 十三 | 老将军怪死     | ( 35 ) |
| 十四 | 奇怪的现场     | ( 38 ) |
| 十五 | 谜一般的侍女    | ( 42 ) |
| 十六 | 绿钻石       | ( 45 ) |
| 十七 | 拍卖钻石      | ( 47 ) |
| 十八 | 被诅咒的绿钻石   | ( 51 ) |

|     |                |       |
|-----|----------------|-------|
| 十九  | 假冒的贵妇人.....    | (54)  |
| 二十  | 搞错了.....       | (58)  |
| 二十一 | 鲁邦的信.....      | (61)  |
| 二十二 | 名侦探登场.....     | (64)  |
| 二十三 | 绿钻石是假的.....    | (68)  |
| 二十四 | 黑暗中的人影.....    | (71)  |
| 二十五 | 鲁邦的恶作剧.....    | (74)  |
| 二十六 | 数字和符号之谜.....   | (77)  |
| 二十七 | 秘密通道.....      | (81)  |
| 二十八 | 鲁邦的进攻.....     | (85)  |
| 二十九 | 三座住宅的秘密.....   | (88)  |
| 三十  | 老建筑师德烈秋.....   | (91)  |
| 三十一 | 真是鲁邦.....      | (93)  |
| 三十二 | 鲁邦的部下.....     | (95)  |
| 三十三 | 鲁邦的隐居处.....    | (99)  |
| 三十四 | 太莫名其妙了.....    | (101) |
| 三十五 | 地下暗室.....      | (105) |
| 三十六 | 宝石商和怪女人.....   | (107) |
| 三十七 | 鲁邦和金发美人.....   | (109) |
| 三十八 | 怪建筑的秘密.....    | (112) |
| 三十九 | 福尔摩斯和金发美人..... | (115) |
| 四十  | 奇怪的司机.....     | (119) |
| 四十一 | “燕”号快艇.....    | (123) |
| 四十二 | 秘密设施.....      | (126) |
| 四十三 | 鲁邦与福尔摩斯.....   | (133) |
| 四十四 | 谁胜谁负?.....     | (135) |

|     |               |       |
|-----|---------------|-------|
| 四十五 | 电话里的声音.....   | (138) |
| 四十六 | 飞升的电梯.....    | (141) |
| 四十七 | 鲁邦的挑战书.....   | (145) |
| 四十八 | 少女的眼睛.....    | (149) |
| 四十九 | 大决战标语牌.....   | (152) |
| 五十  | 被盗事件.....     | (155) |
| 五十一 | 古灯的秘密.....    | (157) |
| 五十二 | 家庭女教师.....    | (159) |
| 五十三 | 黑夜盗贼.....     | (163) |
| 五十四 | 小女孩安利艾蒂.....  | (166) |
| 五十五 | 暗语.....       | (168) |
| 五十六 | 奇怪的男女.....    | (172) |
| 五十七 | 自杀的男子.....    | (176) |
| 五十八 | 家庭女教师之谜.....  | (177) |
| 五十九 | 钓鱼老人.....     | (182) |
| 六十  | 小船沉没.....     | (187) |
| 六十一 | 解开字谜.....     | (188) |
| 六十二 | 古灯.....       | (193) |
| 六十三 | 罪犯的姓名.....    | (194) |
| 六十四 | 怪盗与名侦探握手..... | (198) |

## 一、写字台被盗

“噫，这家伙挺不错呐！没想到它竟有这么多抽斗！”在旧家具寄卖店察看旧式写字台的丘尔包亚教授眼望着抽斗说道。

丘尔包亚教授是凡尔赛区一所高等学校的数学老教师。今天他特来选购一张旧实验台，偶尔发现了这张桃花心木制作的旧式写字台。

“这桃花心木制作的家具可算是上等珍品。它简直象金属制作的家具那么结实。是的，我要把它买下来作为赠给女儿的生日礼物。不过，它定价多少呢？要是太昂贵那可就有点儿为难了。”

老教授经济上不太宽裕。但是，他很爱自己的女儿，很想让女儿高高兴兴地过个生日。他一问这家具的价钱，是65法郎。尽管这是不大的数字，但对老教授来说却是一笔令人心痛的开支。

“请把那张写字台送到这个地方去！”老教授递上写着地址的条子说。

“价格是多少？”一位潇洒的青年绅士问店老板道。这青年绅士刚才在店中看了一遍，也发现了那张桃花心木制作的旧式写字台，很想买下。

“哎呀！真不凑巧，刚刚出售了。实在对不起！”

“是吗？是卖给这一位了？”青年绅士遗憾地看了看老教

授。

老教授一听别人也想购买这张上等写字台，由于自己抢先一步买到手了，不由得暗暗高兴。青年绅士和老教授攀谈了几句便走出了店门。

大街上刮着严冬的寒风，七叶树的干枯落叶在脚下滚动着。老教授裹紧大衣，匆匆赶路。刚走不远，有人在背后喊住了他。原来是那位在店中遇见的青年绅士。他很有礼貌地走上前，对老教授说道：

“对不起，请问刚才那张旧式写字台是您特意来购买的吗？”

“不，我是来看是不是有实验室用的实验台，是碰巧看到的。”

“这么说，您不是特意来购买那张写字台的了？”

“是啊。不过我一见到它，就特别喜欢。”

“就因为它是张旧式的豪华家具吗？”

“不，因为它有好几个抽斗，用起来很方便。”

“那么，这么办吧！我想用一张比它更方便、更豪华的写字台和您交换一下，行吗？”

“不，那不行！我不想和别人交换！”

“对不起，我却很想和您交换一下啊！”

青年绅士的纠缠，使上了年纪的、固执又暴躁的老教授顿时心头火起：

“我断然拒绝您的要求。请您不必再纠缠！”

青年绅士急忙跨步向前，挡住老教授的去路，说道：

“老人家，请您别说那种话，您不清楚我多么想得到它啊！您就不能宽宏大量地转让给我吗？我愿出双倍的价钱，

行吗？

“不行！”

“那就出三倍的价钱……”

“您不用再纠缠了。别说三倍的价钱，五倍的价钱我也不转让！那不是我出售的东西！”

老教授生气了。而青年绅士却用一种威逼性的目光盯着老教授生气的面孔，一声不响地面对老教授站着，两眼射出令人生畏的寒光。在这种目光的威逼下，固执而又性情暴躁的老教授终于退却了。

但是，青年绅士反倒改变了主意，态度来个180度的大转弯，笑容满面地说道：

“是啊！那家具的确是谁都想要的上等品啊！价钱也是意想不到的便宜！即便65法郎的定价，也不算贵啊！”

老教授回到位于巴黎西南郊区的凡尔赛区的住宅。刚到家一个小时，那张旧式写字台就送到了。

“丘艳奴，快来瞧瞧！如果合你的意，就作为祝贺你生日的礼物送给你。”

“啊！太棒了，爸爸。谢谢您！”

女丘艳奴性格活泼，长得娇美可爱。蓝蓝的大眼睛，美丽动人的脸蛋儿，犹如一朵含苞待放的花蕾，娇艳极了。她一看到黄金般的、豪华的桃花心木写字台，高兴得连蹦带跳，跑上前紧紧搂住爸爸的脖子，狂吻爸爸的脸颊。

随后，她在女仆奥尔坦丝的帮助下，把写字台抬进了自己的房间，细心地擦了又擦。然后把自己所有贵重的物品，不值钱的服饰用品，学生时代各个时期的友谊纪念品，来往书信等等，分门别类地装进了写字台的各个抽屉。另外，还

有许多封菲利普寄来的用红缎带捆着的一札书信。她小心翼翼地放进一个抽斗的最深处。然后满意地嫣然一笑。

“你随意把它也放进一个抽斗里吧。”老教授从自己书房里写字台上拿来一个珍藏书信的小盒子，说道。

“喏，就放在这里面吧。”丘艳奴把小盒子收藏在一个抽斗里，说。

翌日，丘尔包亚教授上完课，刚走出校舍，就望见丘艳奴正在校门对面等候他。她高兴地摇晃着手，老教授也高兴地摇晃着手，快步跨出了校门。

每天都是这样，父女俩在校门口会面，然后高高兴兴地一同走回家。

“我给你买的那张写字台怎么样？”

“太好了，我和奥尔坦丝又擦了一遍。简直像黄金一样闪闪发光。”

“很讨你喜欢吧？”

“太叫我喜欢啦，有了它太叫人高兴啦！我简直不知道该怎么来形容它好了。”

老教授高兴得哈哈大笑起来。陡然间，他觉得自己的女儿又可爱又可怜。老教授的生活很清苦，没想到那张旧式写字台竟使女儿这么高兴，一个无娘的孩子也不甚可怜了。

“那好，午饭前让我观看一下它闪闪发光的情形吧。”

“行，您就好好看看吧！”

刚一走进家门，丘艳奴就飞快地穿过院子，跑上通往二楼的楼梯，到二楼就进了自己的房间。随即传来了她悲痛地哭叫声。

老教授慌忙走上楼梯，问道：

“怎么回事？”

丘艳奴脸色苍白，泣不成声。

老教授打量一下房间，发现旧式写字台不见了。

## 二、彩票丢失

大白天，旧式写字台是怎样被人盗走的呢？据警方查明，当丘艳奴去学校接她父亲的时候，女仆奥尔坦丝也上街买东西去了。这起盗窃案件就发生在家中无人的短暂时间里。

一位邻居说他看见一个胸前佩带“运输商”徽章的男子曾两次来按老教授家的门铃。但因他不知道老教授家连女仆也外出了，家中空无一人，所以当那个男子搬出旧式写字台装上马车运走时，他没有怀疑那个运输商的行为。

更奇怪的是除了那张写字台以外，别的东西一件也没有被盗走。衣橱、壁橱也没有被打开过的痕迹，丘艳奴放在旧式写字台上的钱包里面的钱也没有被拿走，原封不动地放在旁边的桌子上。一定是那人在搬走旧式写字台的时候扔放的。不过放在旧式写字台抽斗里的东西全都带走了，剩下的仅仅是不值钱的服饰用品和一些旧书籍。对丘艳奴来说，珍贵的东西大概是学生时代的纪念品，而不是那些值钱的东西。

那些纪念品可能不是盗贼的目标，而是由于趁女仆还未回来之机，急着搬走旧式写字台，没有来得及拉开抽斗，把那些东西顺便带走了。

可以看出盗贼的行窃目标仅是那张写字台。但是，仅仅为了盗走一张旧式写字台，大白天却干出这种冒险的事情，不能不令人感到费解，实在是个谜，预审审判官事也不免有些伤脑筋。

“假如仅那张写字台是盗贼的目标，那我心中有了罪犯的线索。”丘尔包亚老教授想起了昨天遇到青年绅士的事。

“当时我一拒绝他要我转售的要求，他就立即露出一种令人生畏的严峻面孔，在我再三拒绝下，他走开了。不过，他那副令人生畏的面孔，我是忘不掉的。”

“尽管那样，但是，仅仅凭这件事，也无法作为把那位青年绅士定成罪犯的依据。”预审审判官沉思一下，说道。

警方传讯了旧家具寄卖店的老板，他说，无论老教授还是那青年绅士都是初次见面的顾客，当然对青年绅士的姓名住址一概不知道。

“那张旧式写字台是从哪里弄来的？”

“很难一下子提供那主人的姓名。那是一家很有名的旧家族，主人已经死去。他死后，继承人变卖了豪华的家具，其中有旧式写字台。写字台的买价是40法郎，以65法郎出售，也谈不上什么暴利。如果加上搬运费，利钱，价钱还算很合适的。”

但是，老教授仍然不肯放弃自己的怀疑。预审审判官一无所得，只好回去。老教授反复地推测着：

“嗯，那张旧式写字台一定是双层底的，里面一定秘藏着宝石啦，金货啦，古老的珍宝物之类的东西。因为那是个有名的家族所变卖的家具。那个青年绅士由于知道内情，才一心一意地想得到它。当他在寄卖店发现那张写字台时，

认真作了检查，大概他想弄到手，从中找出珍贵的宝物……”

贫寒的老教授越想越觉得错过了一个非常难得的发财机会，对那张写字台被盗走越发感到懊丧。

但是，天真烂漫的丘艳奴听了父亲的想法，看到父亲懊丧的样子，反倒快活地笑了：

“那不过是幻想。爸爸，别再想它了。算了吧！即使有那种财产，我们也不能要。爸爸，我们现在这种生活也算很幸福的了。”

“这种生活怎么行呢？你早晚要结婚的。如果能从那张旧式写字台里得到一笔可观的财产，把它作为你的陪嫁，一定会把你嫁到一个非常好的家庭。如果我不能给你应有的陪嫁，就无法把你嫁出去了。我作为你父亲，无论怎么说都会感到羞愧的。”

结婚时，女子带陪嫁，在社会上被看作是理所当然的事情。

“爸爸，别说了，我不要什么陪嫁！”

一提到结婚的事，丘艳奴的脸就唰一下全红了。她透露了对父亲还在一直隐瞒着的自己的心事——她心中在爱着一个名叫菲利普的青年。虽然这青年家庭贫寒，但人却很诚实。

“这桩婚事很好，但是也不能没有陪嫁啊！”

“没有陪嫁也行，爸爸，重要的是以后两个人能愉快地生活在一起。”

她故意显出非常愉快的样子，冲父亲笑着，尽力安慰父亲。但是，当她一想到家庭贫寒的菲利普，到何时才能把她娶过去，心又一下子变得悲凉起来。

是啊，假如真能弄到那样一笔可观的财产，就能马上结婚，过上幸福的生活，父亲也会感到安心、愉快，要是那样该多好啊！想到这里，她不由得长叹了一口气。

“不过，那好象是在做梦，再想下去也是徒劳的。”她不再想了。

老教授显得无精打彩，不象以前那样快活乐观了。

固执、孤僻的老教授只有这个独生女儿，自小就把她看成掌上明珠，爱护着她。他一想起失去了能得到作为女儿陪嫁的一六笔金钱的机会，性急、暴躁的老人终日闷闷不乐，无精打彩。就这样度过了最阴郁、寒冷的冬季的两个多月。

2月1日晚上，老教授正在阅览当日的晚报，突然扶了扶眼镜，吃惊地叫喊起来：

“哎呀，彩票的中奖号码登出来了，让我仔细瞧瞧。”老教授仔细一看，激动得连报纸也从手中掉到桌子上了。

### 第三轮彩票中奖号码

23组514号 100万法郎

那时的100万法郎可相当于当今的好几千万法郎，这是多么可观的一笔财富啊！是贫寒的老教授连做梦也不敢想的一大笔钱。

这个中奖号码恰巧就是他购买的彩票号码。他一时激动得两眼骨碌骨碌地乱转，心通通乱跳，脸色苍白，倚靠在墙壁上。彩票中奖是他梦寐以求的宿愿，因此他竭力控制自己，一只手哆哆嗦嗦地从上衣口袋里掏出小笔记本。啊，上面的确清楚地写着“23组514号”的字样。也恰巧是那张在一位朋友的一再劝说下，虽内心不乐意，但出于礼节，掏出几个仅有的余钱购买的彩票的号码。